ßaloU-kènDè

Hebdomadaire Culturel d'information de l'Académie N'ko (N'KO DOUMBOU), N°22 du 03 Octobre 2011/ Année 776 A.K / PRIX : 1.500 GNF / 500 FCFA

ßaloU-kènDè ßaloU-kènDè ßaloU-kènDè

هيؤكهوؤا هاّتِبآؤ

كلّحَ تيغب ؤ'آ آ هيئكهوؤا صقّهِ ١٩٩١ تجلاطً طمّوة ٢ ؤه آ. ؤ ؤه هآ كهلّحا تيطً هوه صلّئا لؤ'هوه صمئن طسّئة ؤه آ ؤهلاهلاو تحهلآ، ؤ هب ؤ'آ ؤلّهآ هلّتِبّصآ تيطً تعهطً همّححو آ تلّو هدَ هَ تلّحا آ هيئكهوؤا ؤلاتِبا ؤن هجّهِ آ هيئكهوؤا تحهِ ؤن آ صمّهِ ؤه هَ تلّحا آ كهلّحا آ تهبآ تبهد ؤ'آ آ هئ ؤآ تلّحا ؤن هجّهِ آ هيئكهوؤا تحهِ ؤن آ صمّهِ ؤه هَ تلّحا آ كهلّحا آ هيئكهوؤا ؤلاتِب

قالّلا ها كالّكجّا

كنه صلصب فه فرّه فه ـ نا نهلن : هلّا هلا نكه ـ ٨ـنكه ع ـ هد هلا مّا كنه لا كنه هلّند ن فهفه نا.

د هلّصلّه هد فه كنه كهلّكا صلّلا نهجهَ فا مّلّبصلا ها كلّكجّا نا هلا. كنه مهدّلا فمنها فه هنكها هلا مّلّبصلا فجنه هلّكا طبغا مّلصدّلّنا (٥٥ ٦٤ ٧٥) غهد ـ نه ا فه ٥٥ هلا ـ هه هلا ها كنه هلّند ن نهغلّهلا مّلّبصلا نسمها فا نلّنا، هلّكّكلّها د لا هلّصلّ هلّند ن هلّهجّ نا لن فه نلّنا ـ هسلهب ١٢ لا ١٧ هلها هجّ. لّنا د لهلا هلا فه نه ((هلّهجّ نا لن نبنبنه هلّكّكلّ هلّهلّجلّهلّا لّنا ع.)) (هنسقلّكلّه نهمنبه هلّه،نلّهلّهلّنه هلّ فلّ ٥ هلّ فا فهفنه،هلّه هلهجّ).

كنه فهنها لهطّ صلّلّه هلّلهلّ كلّنه هلا فا لهغلّهلا د كلّهن هلا كنه نهلّه فا ، فهَ ٩ لّا فهنها نهغلّهلا فا هه ٢٠٠٤ فا نهلّنّ، فهلّ ٢٠٠٤ لّا نهلّهلّ نهلّلّهلّا. ا لّا هلّهلا فه هَ فا لّلّلّهجّ كنه هلّند هلّ ـ آ لّا هلّن فلّهلّ هلّهَ لّا نسلّ هلّهلّهلّهه هلّلّجّ هلّ ابهلّه ـ آ لّا كلّهلّهلّ كلّلّه هلّ بهلّهلّ. لّهلّ نه هجّ لّا كنه فهنها هلّلّجّ هلّها كهلّه هلّ هلا هجّ .

مّلّبصلّ هلّهلّبها لّجّ هجّ فهلّلّ كلّ لّه هلّلّهلّ فا فجّ ـ لّهَ لّهلّ فه هلا نسها هلّجّها لّا لّه لّا فا هلّهلّ هلّلّبّ لّن هجّ . لهلّ ف' آ فجّ لّهَ لّهَ لّهه كلّهه هجّه لّه هلا لّلّلّ فه ١٩٩٩ فا ـ لّا ٢ . لّه لّهلّهلّ صلّهلّهلّ،ه'هلّ،ؤ ٢٠٠٤ لّا ـ لّلّ ها لّا صلّلّه لّا هلّهلّ فا لّه هلّهلّ هلّهلّهلّ هجّ .

هلّهلّ فه فهلّهلّ هلّهلّهلّ هلّهلّ فا لّلّلّ ـ لّه نسلّ هلا هلّهلّ فا لّه هلّهلّ هلّهلّهلّ هجّ .

١٤،٩٧٥ هلّهلّهلّهلّ هلّ فه لّه لّه هلّلّ فا ـ صلّهلّهلّ،هلّ،ؤ ـ لّ نسلّ هلا هلّهلّ هلّلّلّ هلّهلّ فا لّلّلّ هلّهلّهلّهلّ لّه هلّهلّهلّهلّهلّ فا لّه هلّهلّ .

صلّهلّهلّ هلّهلّهلّ فه فه هلّهلّ لّه هلّهلّ فا لّه لّه هلّهلّ .

٧٤،لّلّ ٥٧٤،٥لّ هلّ فه هلّهلّهلّ لّهلّهلّ هلّهلّ فا ـ لّه لّه هلّهلّهلّ لّه لّه هلّهلّ لّه هلّهلّ فا لّه هلّهلّ لّه هلّهلّ فا لّه هلّهلّ لّه هلّهلّ فا

ክፍል ፡ ዘ.ክፍል ፡ ክፍል ፡ ክፍል ፡

غدَ قأ ـ ذ'أ فيّ لهملهو تأ هيّمشمّغا هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 2 : أ ممممهوَ تَه هأ هيلهلاوها هأ تأ ئه فجئد قأ قملهأ ئلّئلهأ ـ كجّه'أ قأ كيّئتّحطه ئن هأ ملاهلئه أ قئ ئهه هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 1 : قتّحّئطهفو هملئب هيَ ـ هيلهلاوها تأ تأ ذ'أ قأ كيّئتّحطه ئه ملاهلئه ئدهدهها ئصلئأ ص 1 تَه قأ ـ ئأ هيّهملّئيّ ده كيّئتّحطه ئن فهملهأ هيَ ـ ملّصحّغأ هيَ ـ هئلئيطأ هيَ ـ دهّطّغأ هيَ ـ قئأ همّئّهجّغا دبّ ئدصيّ.

ئلّئأيّهنأحدِ 4 : هيلهلاوها ئه هأ ئمهأ صأ قأ قئأ ئدهدِ صأ تأ تأ ـ أ ذ'أ هأ صجصمهوَ هأ ذ'أ صمئد ئه كيّئتّحطه فه ئهلئأ ملهه هيَ ئئّئد دهها.

ئلّئأيّهنأحدِ 1 : ئلهّ ذ'أ فيّ هأ مملّئأ ئه ملاهلئه أ قئ ئهه هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 6 : هيلهلاوها ئه ئمهأ ئه هيلهلاوها هأ تأ تأ قئأ كيّئتّحطه فه فئئئأ ذ'أ فيّ لهملهو تأ هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 9: هيلهلاوها ئه ذ'أ قأ ئيّئتّغمئو ذ'أ قأ هيّمشمّغا هئئيّ ئد ئن هئهئأ ئدهدهّئأ ـ أ قأ ـ أ قأ ئئّئها ئه هيّئئّئأ ئدهه هيَ.

ئلّئأيّهنأحدِ 10 : هيلهلاو ممئئدهها قئدهدد هيَ هيّئئّقئّئأ ئدَ هأ قأ هأ هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 11 : هيلهلاوها ئن تأ تأ تأ ئدَ فيَ فيْ هأ ئئدهمهها هئئها فيَ قأ ـ ذ'دَ قأ فيْهههب تأ.

هسهأ ئئهبهسْ كئهدَ غدَ.

غدَ قأ ـ ذ'أ فيّ لهملهو تأ هيّمشمّغا هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 2 : أ مجمهوَ تَه هأ هيلهلاوها هأ تأ ئه فجئد قأ قملهأ ئلّئلهأ ـ كجّه'أ قأ كيّئتّحطه ئن هأ ملاهلئه أ قئ ئهه هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 1 : قتّحّئطهفو هملئب هيَ ـ هيلهلاوها تأ تأ ذ'أ قأ كيّئتّحطه ئه ملاهلئه ئدهدهها ئصلئأ ص 1 تَه قأ ـ ئأ هيّهملّئيّ ده كيّئتّحطه ئن فهملهأ هيَ ـ ملّصحّغأ هيَ ـ هئلئيطأ هيَ ـ دهّطّغأ هيَ ـ قئأ همّئّهجّغا دبّ ئدصيّ.

ئلّئأيّهنأحدِ 6 : هيلهلاوها ئه ئمهأ ئه هيلهلاوها هأ تأ تأ قئأ كيّئتّحطه فه فئئئأ ذ'أ فيّ لهملهو تأ هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 9: هيلهلاوها ئه ذ'أ قأ ئيّئتّغمئو ذ'أ قأ هيّمشمّغا هئئيّ ئد ئن هئهئأ ئدهدهّئأ ـ أ قأ ـ أ قأ ئئّئها ئه هيّئئّئأ ئدهه هيَ.

ئلّئأيّهنأحدِ 10 : هيلهلاو ممئئدهها قئدهدد هيَ هيّئئّقئّئأ ئدَ هأ قأ هأ هأ.

ئلّئأيّهنأحدِ 11 : هيلهلاوها ئن تأ تأ تأ ئدَ فيَ فيْ هأ ئئدهمهها هئئها فيَ قأ ـ ذ'دَ قأ فيْهههب تأ.

هسهأ ئئهبهسْ كئهدَ غدَ.

قأهأهّهنأحدِ قأ هأ هأ ئدهأهأ ئه هأ قأ ئهأ

قأهأهّهنأحدِ قأ هأ هأ ئدهأهأ ئه هأ قأ ئهأ

قأهأهّهنأحدِ ئدهأهأ ئدهأهأ هأ هئئهه ئه هأ هئئهه ئه هأ هئئهه ئه

ثلاثا لبن أهلا وابدَ آ هؤ

هـ'خلحص،طلا ثبطا ثهم سلحم،هلا ثلعلّا لبن أهلا ثلمدَ آ هـ. ثلّحا ثلعلّا لّا ثا هـ'خلحص،طلا ثبطّغا ثه فه ثا ثهّ هلّحا ثبطا ححفا سملث ثـ'ا ثعهفا هلّحا لهسخلحص،طلا ، ثلدّ ـ آ هبخبحثه ثهس كملّحا ثعّهعّحه ثلحلحطه لّن هدَ فه هلّ ـ آ ثلهصلّحه ثهس هدَ فن ثعدَ لّ ثحصهّ، آ لّا هلّحا ـ آ ثعحثه صلغا هبه هـ ـ آ هلّ ثهّ ثن لّا هلّ ثلمدّبه لّا فا هبه ـ لّحن هلّهّا ثهّ لّن هلّ هدَ آ هـ ثحهـ. ثلّغا هبه لّا هلّهّا ثن آ فا هلّهما هلثبّ لّا فا دّ هلّ ـ دّ ثه هدَ ثحهـ هلّ ـ ثهّ هدَ ثهّلّحهّ ثـ'ا ثه آ هدَ فا هلّما هدَ فا لّحن ثلّحد فا هلّ هلّحلّا ثلّ ـ لّحن فا هلّملّحّ ثمغا هدَ فه لّحن ثلّحد دّ ثن فا.

صهّغ هلّغا

هـ'خلحص،طلا ثبطّ ثحهـ لّحن هلّ هلّحلّا ثلّ ثه هلّ ـ هلحلّحهّلّحه ثلّ لّا هـ'خلحص،طلا ثبطّغا ثه فه لّا هلّحا ثلّ هـ فا ثلّحا ثلعلّا لّا لّا هـ'خلحص،طلا ثبطّغا ثه فه لّا ثلّ هلّحا ثبطّ هلّ ثلّحا هلّحلّا هلّحلّحهّلّحه ثلّ لّا هلّحا هلّ ححفا هلّ لّا هلّحا هلّ هلّحلّحهّلّحه ث

Appui du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

Tout a commencé par une invitation que j'ai reçue de la part de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris (EHESS).

Autodidacte, je me suis intéressé de façon particulière à l'étude et à la recherche du N'ko à partir de 1996. Ce faisant, en 1998, je fus invité par l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris.

En fait, j'avais en herbe un ouvrage intitulé ***« l'écriture N'ko et la promotion des langues africaines »*** que je devais soutenir.

Cette école, sous l'égide du Directeur des études, chargé du cahier des études africaines *Monsieur Jean Loup AMSELLE* avait organisé une journée de réflexion : ***« l'Afrique au pied de la lettre »*** était à l'ordre du jour l'œuvre historique de *Solomâna KANTE,* Inventeur de l'écriture N'ko.

Et moi, modeste ''déflaté'' de la fonction publique, avait martelé Monsieur *Jean Loup AMSELLE,* ne pourrais y participer que sous la couverture d'une institution nationale qu'assurera l'université de Conakry avec comme recteur *Pr Mohamed Lamine KABA.*

Je jouissais d'un encadrement sincère de la part de ce dernier. Il m'assistait financièrement et matériellement dans mes activités productives. Je fus auteur du premier roman-photo en N'ko *(Sory et Saran)* qu'il finança en partie et organisa son impression à l'imprimerie de l'université.

Pour informatiser l'ouvrage ***« l'écriture N'ko et la promotion des langues africaines »***, il me confia à *Madame Guéye Fatoumata Fofana* Secrétaire de Direction à l'Université de Conakry que je me dois de remercier très sincèrement pour sa bonne foi.

La lettre d'invitation survint ; hélas, je ne l'ai reçue que le jour même de la conférence. Après cet échec, *Monsieur Jean Loup AMSELLE* n'a pas démordu. Il me proposa une bourse d'études spécialisées en linguistique pour approfondir mes connaissances en la matière. Des obstacles insurmontables surgirent à tous les niveaux. Que de regret !

Pr KABA, ayant constaté ce dénouement malencontreux de la démarche, ne voulait pas voir mon potentiel de recherche s'effriter. C'est alors qu'il s'est engagé à appuyer et à valoriser ma recherche au niveau de la Direction Nationale de la Recherche Scientifique et Technique (DNRST) où à son entendement, je pourrai exercer pleinement mes activités. Institution qui d'ailleurs, a-t-il dirigée antérieurement.

En outre, en 1998 j'ai travaillé pour le comité de réflexion des ressortissants de la Haute Guinée dans la traduction des textes de sensibilisation. *Pr KABA* en était membre influent.

Reçu à la Direction Nationale de la Recherche Scientifique et Technique, et après présentation dudit ouvrage ***« l'écriture N'ko et la promotion des langues africaines »***, bilingue Français et N'ko avec des traités scientifiques, illustrés de croquis, le Directeur de cette institution, le Pr *Kabinè KANTE* formula directement une requête à l'adresse de Monsieur le Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique pour ma réintégration dans les effectifs de la fonction publique.

Aussi, faut-il souligner que *Pr KABA,* en tant que croyant n'a pas manqué d'appui substantiel aux autorités morales et coutumières de la nation en 2002 pour conférer au N'ko plus de rayonnement et pour sa protection contre les forces du mal…

L'admiration culturelle, fait bon ménage entre *Pr KABA* et moi : des échanges documentaires ont existés entre nous d'où de lui, j'ai reçu pour la première fois un exemplaire du Saint Coran traduit en N'ko édition 1999 et de ma part ***« le N'ko pour tous en 14 leçons »,*** ouvrage bilingue de 189 pages illustrées.

Puis-je affirmer que le souhait du *Pr KABA* fut exaucé à mon niveau car, par les bonnes offices du *Pr KANTE,* du 30 octobre 2001 jusqu'à maintenant j'exerce sans aucune entrave, mes travaux de recherche en N'ko à la Direction Nationale de la Recherche Scientifique et Technique.

Le Directeur National Adjoint d'alors *Dr Tamba TABGINO* éprouve une profonde admiration pour cette innovation à cause de son caractère scientifique a-t-il observé.

En 2007, à la création de l'Académie N'ko *(N'ko Doumbou)* je fus consulté et admis en tant que Secrétaire à la Recherche Scientifique.

En 2008, *Dr Mamby KEITA,* muté à la tête de l'institution, (DNRST) sans ambages affirme que le N'ko est en train d'engager sa vitesse de croisière et ne pas s'y intéresser n'est qu'une ignorance manifeste.

En fait, que famille KANTE et la Guinée en soient honorées, le N'ko a pris des grandes dimensions : il a franchi les frontières nationales et nous devons surtout éviter de le cloîtrer dans une aristocratie paralysante. Le N'ko est enseigné dans des grandes universités étrangères et la Guinée ne fait que rattraper les autres. Sans y avoir participé, la Guinée jouit pleinement des avantages de l'admission du N'ko à l'UNICODE (2005) pour son intégration dans le monde numérique : Windows7 en 2008, I-phone et Ipad en 2010. L'académie, y a joué un rôle prépondérant. Le N'ko ne saurait être l'apanage d'une nation encore moins d'une famille…

Quant à *Dr Mamby KEITA,* Pour encourager mes travaux de recherche, il n'a pas hésité à mettre à ma disposition un ordinateur et du coup mon bureau devient subtilement le ''siège'' de l'Académie N'ko. Tous les travaux de l'Académie N'ko sont dorénavant domiciliés à la Direction Nationale de la Recherche Scientifique.

Peu de temps après, *Dr Gnan Clotaire MAOMY* prend les affaires de la Direction. Entre temps, Les jeunes académiciens du N'ko se sont avérés si efficaces surtout en matière informatique que nos responsables leur confient certains travaux de la Direction. L'esprit d'ouverture et de promotion à la recherche entretenu par le Directeur *Dr Gnan Clotaire MAOMY* et son adjoint *Dr Vassy Dan CAMARA* a permis de créer une interpénétration DNRST - Académie N'ko, telle qu'on a l'impression que ces académiciens relèvent de la maison.

Alors, de façon consensuelle, DNRST et Académie N'ko, prirent l'initiative de donner au N'ko plus d'envergure et d'autonomie en l'intégrant dans la structure formelle pour la recherche et pour sa vulgarisation.

Dr Gnan Clotaire MAOMY et *Dr Vassy Dan CAMARA,* nantis d'arguments scientifiques ont défendu le dossier dans des conseils techniques et partout jusqu'à la fin du processus.

Ainsi, par le Décret D/2011/093/PRG/SGG/ du 18 Mars, le centre de Recherche et de Vulgarisation du N'ko (CEREV) est créé et rattaché à la Direction Nationale de la Recherche Scientifique et Technique.

Ce centre est l'œuvre obstinée du trio ***Pr Mohamed Lamine KABA,*** **DNRST et Académie N'ko.**

Il sera une institution dévolue entre autres à l'élaboration des programmes d'étude du N'ko en Guinée et à travers le monde ; à la codification des cursus scolaires et universitaires conformément au système LMD ; à la production de manuels didactiques à tous les niveaux.

PAR AMADOU KARADOU

ᐱᙢᑭᒃ ᐆᒋᔪᔅᑦᐊ ᐊᒋᒄᓱᒄᒃ ᐊᑲᒄᓯᒄᒃᐃ

ᐊᑲᒄᒃ ᐸᒄᒃ ᐱᑐᔪᔅ

ᐊᑲᒄᒃ ᑐᒋᒄᒃ

ᐊᑲᒄᒃ ᐆᒄᒄᓱᐃ ᐊᓯᔪᑲᒄᒃ